

Ономастика главных героев в олонхо северо-восточной традиции якутов

Павлова Ольга Ксенофонтовна,
зав. сектором «Героический эпос олонхо» НИИ Олонхо,
Северо-Восточный федеральный университет имени М.К. Аммосова,
г. Якутск,
e-mail: olga-ksento@mail.ru

Аннотация. В статье затрагивается проблема региональных и локальных традиций якутского олонхо. Северо-восточная традиция представляется как отдельная ветвь одной из трех главных эпических традиций якутского сказительства – северной. Цель данной статьи – выявить семантику и проанализировать эпитеты имен главных героев. Их имена были систематизированы по четырем группам в структурном и семантическом аспектах. Применен лексико-семантический метод для анализа имен героев.

Ключевые слова: героический эпос олонхо, северо-восточная традиция, образы, главный герой, ономастика.

Благодарности: Исследование выполнено при финансовой поддержке РФФИ в рамках научного проекта № 18-412-140013 p_a

Onomastics of the main characters in the olonkho of the Northeast Yakut tradition

Pavlova Olga Ksenofontovna,
Head Sector “Heroic epic olonkho” Research Institute Olonkho,
North-Eastern Federal University,
named after M.K. Ammosova, Yakutsk

Abstract. The article addresses the problem of regional and local traditions of the Yakut olonkho. The northeastern tradition is presented as a separate branch of one of the three main epic traditions of the Yakut storytelling - the northern one. The purpose of this article is to identify the semantics and analyze the epithets of the names of the main characters. Their names were systematized into four groups in structural and semantic aspects. The lexico-semantic method is used to analyze the names of the characters.

Keywords: heroic epos olonkho, northeastern tradition, images, protagonist, onomastics.

Acknowledgements: The research is financially supported by the Russian Foundation for Fundamental Research, project No. 18-412-140013 p_a

На современном этапе исследования фольклора актуальным представляется изучение региональных традиций якутского сказительства. Исследователи выделяют три ареала эпических традиций: центральная, вилюйская и северная. Северная эпическая традиция состоит из северо-восточной и северо-западной традиций. Северо-восточная традиция выступает как отдельная ветвь эпической традиции якутского сказительства. Куда входят момская, абыйская, верхоянская и среднеколымская локальные традиции. Нами были исследованы тексты 14 олонхо. В данном исследовании затрагивается вопрос изучения ономастики главных героев в олонхо северо-восточной традиции якутов.

Важную роль в образе главного героя играет его имя. Имена главных героев данной традиции можно разделить на четыре группы. В первую группу мы отнесем имена богатырей Айыы с собственными именами. Следующую группу представляют герои с именем *Эр соботох* 'Одинокый мужчина'. В третью группу внесены имена богатырей со словом *бэргэн* в значении (меткий). Далее идут имена богатырей с показателем *бухатыыр* 'богатырь'.

Пять текстов олонхо названы в честь **собственных имен богатырей** Айыы без прибавления показателей богатырства. К примеру, олонхо «Көтөр Мүлгүн» 'Летающий Мюлгюн' [2], названное именем главного героя. Разберем имя данного героя. Слово *Мүлгү* или *бүлгү* переводится как 'вывихнуть', 'вывих', а слово *көтөр* означает 'летающий'. И.В. Пухов отмечает, что герои с именем *Мүлдү* и *Мүлгүн* часто бывают изгоями или бунтарями [6, с. 81-82]. Богатырь Көтөр Мүлгүн точно совпадал под это описание. Он имел вспыльчивый, яростный и бурный характер. Рассмотрим следующий пример. В олонхо "Хаарга төкүнүдэр хаар кыраһа сыстыбат Халлаан уола Хаарылла Мохсоһол" 'На снегу повалится пороша не липнет сын неба сокол Харылла' [2] назван именем главного героя. Имя богатыря *Хаарылла* означает 'больной, невзрачный, тощий' [5, стб. 212], а слово *мохсоһол* переводится как 'сокол'. Эпитет имени героя *хаарга төкүнүдэр хаар кыраһа сыстыбат Халлаан уола* 'На снегу повалится пороша не липнет сын неба' состоит из двух частей. Эпитет *халлаан уола* буквально переводится как 'сын неба'. У якутов данное выражение понимается как сирота или ребенок без отца. Эпитета *хаарга төкүнүдэр хаар кыраһа сыстыбат* 'на снегу повалится пороша не липнет' имеет описательный характер. Главный герой был настолько ловким, что мог перекатываться по снегу и пороша не липла. Герои

олонхо “Үчүгэй Үөдүгүэйэн, Куһаҕан Ходьугур” `Лучший Ёджюгнойэн, Худший Ходжугур` [8] назван именами главного героя и его брата. Вероятно, что слово Үөдүгүэйэн происходит от слова *үөдүй* `пологать начало` [5, стб. 199]. Имя младшего брата Ходьугур может происходить от слова *ходьобор* `стройный`, `высокий` [5, стб. 215]. Определения *үчүгэй* и *куһаҕан* понимаются как и `лучший` и `худший`. Из названия олонхо мы понимаем, что главный герой был лучше своего брата. Интересным представляется имя героя олонхо, записанного И.А. Худяковым “Хаан Дьаргыстай” `Хан Джаргыстай` [10]. Олонхо названо в честь богатыря Айыы в третьем поколении. Главными героями являются Үрүн Уолан, Көнчүө Бөҕө и Хаан Дьаргыстай. Их имена не носят показателя богатырства. Итак, рассмотренные герои текстов олонхо исследуемой традиции носят собственные имена без показателей богатырства.

Наиболее распространенным героем является **Эр Соҕотох**. Он представлен в трех текстах олонхо исследуемой традиции. Проанализируем имя данного героя. В имени Эр Соҕотох имеется основное слово *соҕотох* `одинокий`. Олонхо Г.Ф. Никулина Эрис халлаан уола Эр Соҕотох переводится как `сын неба Муж Одинокий`. Имя богатыря состоит из эпитета *эрис халлаан уола* `сын неба`. Как мы ранее отмечали выражение *халлаан уола* `сын неба` указывает на то, что герой является сиротой или одиноким героем. В тексте олонхо Эр Соҕотох не знает откуда появился и не знает отца и матери. Возможно, что эпитет *халлаан уола* `сын неба` говорит о том, что герой является единственным представителем своего рода и не имеет родителей. Далее идет имя героя, состоящее из двух слов – *эр* и *соҕотох*. Якутское слово *эр* понимается как `муж, мужчина` [5, стб. 274], оно близко к тюрк. *ёр* в этом же значении. Имя богатыря Эр Соҕотох Э.К. Пекарский переводил как `одинокий, неженатый, холостой`. Главный герой с таким именем встречается олонхо “Эр Соҕотох” `Одинокий мужчина` среднеколымской традиции и в олонхо Н.В. Слепцова «Эрэйдэх-буруйдаах Эр Соҕотох» `Горемычный муж одинокий`. Герои данных текстов олонхо носят имя Эр Соҕотох, потому что были рождены одинокими сиротами. Они не знают своих отцов и матерей. Одинокость, сиротство подчеркиваются в текстах олонхо рассматриваемой традиции.

В олонхо исследуемой традиции встречаются богатыри **с показателем бэргэн** `меткий`. Например, герой олонхо “Эрбэх үүһэ биэстэ эргийбит Эрбэхчин Бэргэн” `На кончике большого пальца пять раз обернувшийся

Эрбэхчин Меткий` [4]. В имени главного героя замечаем эпитет – эрбэх үүһэ биэстэ эргийбит в значении ‘на кончике большого пальца пять раз обернувшийся’. В имени Эрбэхчин основную роль играет слово *эрбэх* ‘большой палец’. К данному слову прибавляется аффикс –чин и получается *эрбэх+чин < эрбэхчин*. Основную роль при формировании имени героя сыграло слово *бэргэн* букв. ‘меткий, искусный, молодец, удалец, витязь’ [5, стб. 433-434]. По замечанию Э.К. Пекарского, слово *бэргэн* употреблялось как приставка к именам разных былинных (имеется ввиду олонхо) и сказочных героев, а также духов. Оно относится к показателям черты характера в именах богатырей айыы и является термином не только богатырства, но и того факта, что якутский богатырь является охотником. Алтайский исследователь С.С. Суразаков главным героем архаического эпоса считает богатыря-охотника (мергена) [7, с. 26]. Алтайское слово *мерген* понимается как ‘охотник’. Это слово по фонетической структуре и по семантике близко к якутскому слову *бэргэн*. Исследователь Н.И. Филиппова относила *бэргэн* относила к показателям богатырства, вместе с *бухатыыр* [9]. В данной традиции характерны главные герои Аалыа Бэргэн ‘Меткий Аалыа’ [1] и Мэриэт Мэргэн ‘Меткий Мэриэт’ [4]. Следует отметить, что все обладатели показателя *бэргэн* ‘меткий’ занимались охотой. Возможно, поэтому имена с показателем *бэргэн* (=мерген) были присвоены героям-охотникам за их практические навыки.

В исследуемой традиции имеются главные герои, в именах которых встречается слово **бухатыыр** ‘богатырь’, которое выступает как показатель богатырства. В текстах олонхо данной традиции только два главных героя наделены именем, в составе которого употребляется слово *бухатыыр*. Такой показатель в своем имени имеет герой олонхо “Мас Батыйа Бухатыыр” букв. ‘Богатырь Деревянная пальма’ [4] и “Үс халлаан күүһэ күүстээх Көбүө Дьабыл буҕатыыр” ‘Богатырь Кёбё Джагыл, имеющий силу трех небес’ [2]. По предположению В.М. Никифорова, этимология слова *бухатыыр* была связана с воинской иерархией. Он предполагал, что «в Бухарском ханстве табель о рангах имела 15 степеней. Низшую степень в этой иерархии занимал бахадур. Это была должность, которую занимал обычно воин, исполняющий особые поручения полководца, а вообще это телохранитель и гонец. Монгольское по происхождению слово бахадур, по всей вероятности, восходит к форме баатур, откуда и современное монгольское батор. В тюркских языках оно имеет формы батир, батур, ботир». По версии В.М. Никифорова слово *бахатур* имеет

две составные части: *бага* и *тура*. Первая часть восходит к индоиранскому *bhaga* (ср. Мага + раджа). Вторая часть слова *тора* употребляется как титул, термин, означающий “правитель”. Это слово первоначально имело значение “господин, повелитель”, а впоследствии стало титулом высшей родовой знати [3, с. 19-21]. В олонхо “Көй салгын тыял аһылыктаах, турулуур-тууттаах, харылыыр-хаалыктаах, кыһыннары-сайыннары ирбэт кургуйа турар хаар балабан дьизэлээх Мас Батыя Бухатыыр” имя главного героя состоит из эпитета: *көй салгын тыял аһылыктаах, турулуур-тууттаах, харылыыр-хаалыктаах, кыһыннары-сайыннары ирбэт кургуйа турар хаар балабан дьизэлээх* `с не тающим ни зимой, ни летом снежным балаганом, с журчащей палкой, со звонкими охотничьими лыжами, с чистым воздухом питающийся`. Данный эпитет имеет описательную функцию. Откуда мы узнаем о том, что богатырь живет в снежном балагане и передвигается на лыжах. Затем следует имя – Мас Батыя в прямом значении ‘Деревянная пальма’. Показатель богатырства представлен, словом *бухатыыр*. В тексте олонхо главный герой обладает деревянной пальмой, возможно из-за этого его так прозвали. Далее разберем имя главного героя олонхо “Үс халлаан күүһэ күүстээх Көбүө Дьабыл буҕатыыр”. Эпитет имени героя *Үс халлаан күүһэ күүстээх* `имеющий силу трех небес` рассказывает нам о том, что Көбүө Дьабыл обладал силой трех небес. Собственное имя героя *Көбүө* или *көбө* переводится `рыхлый, мохнатый` [5, стб. 70], *дьабыл* имеет значения `большие пятна` [5, стб. 49]. Значит, семантика имени героя связана с мастью коня в значении `мохнатый с большими пятнами`.

Итак, нами были рассмотрены имена главных героев в 14 текстах олонхо северо-восточной традиции. Они были систематизированы на четыре группы: герои с собственными именами, с именами Эр Соҕотох, имена с показателями *бэргэн* и *бухатыыр*. Эпитеты имен главных героев носили описательную функцию. Они передавали дополнительную информацию о главном герое. Собственными именами обладали герои 6 олонхо. Одиноким героем Эр Соҕотох был характерен в трех текстах олонхо. Показатели богатырства *бэргэн* и *бухатыыр* встречаются только в пяти текстах олонхо. Имена главных героев 9 текстов олонхо (64%) **не имеют показателей богатырства**. Следовательно, анализ имен главных героев олонхо исследуемой традиции выявил тот факт, что большинство главных героев не были богатырями. Возможно, что в большинстве случаев главные герои являлись героями-охотниками.

Литература

1. Аммосов К.Х. Аалыа-Бэргэн бухатыыр: олонхо. – Дьокуускай: Бичик, 2008. – 100 с. (на якутском яз.).
2. Муома олонхолоро. – Дьокуускай: Бичик, 2004. – 240 с. (Саха боотурдара: 21 томнаах; 4-с том.) (на якутском яз.).
3. Никифоров В.М. Стадии эпических коллизий в олонхо. Формы фольклорной и книжной трансформации / В.М. Никифоров; отв.ред. В.М. Гацак. – Новосибирск: Наука, 2002. – 208 с.
4. Орто Халыма олонхолоро: олонхо. – Дьокуускай: Бичик, 2016. – 280 с. – (Саха боотурдара: 21 т.; Т.18) (на якутском яз.).
5. Пекарский Э.К. Словарь якутского языка: в 3 томах, 2-е изд. – Л.: Изд-во АН СССР, 1958-1959. – 3858 стб.
6. Пухов И.В. Якутский героический эпос олонхо. Основные. – М.: Изд-во АН СССР, 1962. – 256 с.
7. Суразаков С.С. Алтайский героический эпос. – М.: Наука, 1985. – 256 с.
8. Томская Д.А. Ючюгэй Юдюгюйэн, Кусаган Ходжугур = Лучший Юдюгюйэн, Худший Ходжугур (на якут. яз.) / сост.: В.В. Илларионов, В.С. Никифорова. – Якутск: ИГИ и ПМНС СО РАН, 2011. – 376 с.
9. Филиппова Н.И. Собственные имена персонажей в якутском эпосе олонхо: структура и семантика / Н.И. Филиппова. – Якутск, 2016 – 104 с.
10. Хаан Дьаргыстай: олонхо. – Дьокуускай: Алаас, 2016. – 232 с. (на якутском яз.).

УДК 304.2

Полилингвизм на основе родного языка как спасительная идея для малых народов

*Попова Галина Семеновна,
кандидат педагогических наук, профессор,
Северо-Восточный федеральный университет имени М.К. Аммосова,
г. Якутск,
e-mail: gs.popova@mail.ru*

Аннотация. В условиях угрозы исчезновения родных языков малых народов актуален поиск реальных путей спасения и самовывживания. Пресловутый билингвизм на практике приводит к полному переходу малочисленного этноса на язык более многочисленной нации. Наука стремится найти решение данной проблемы, и одной из реальных идей выступает полилингвизм на основе родного